

《格萨尔史诗》论著文摘

①



四川省《格萨尔》工作
领导小组办公室编

I242.1
148
:1

7242.1
148
21

格萨尔论著文摘

3

主 编 肖 崇 素

责任编辑 古 正 熙

摘 编 古今、正熙

序 言

目前，我们正处于信息时代之中。

在这信息爆炸，知识猛增的时代，据有关材料粗略统计，全世界每年的学术研究资料，约超过10万件（全世界有影响的刊物约35,000余种）；全世界的“科技发现”，每小时约为20余项；有关科技信息，每年约增加30%—40%，其速度约为每30个月增加一倍。关于资料储存，全世界图书馆藏书信息总量已达 2×10^{15} 比特，今后数年内还有翻一番的趋势。而全世界计算机的总容量仅为 10^{12} 比特，纵然全部使用上去，也只能储存所有文献的1/4，其他的3/4，就只有用特殊手段——如筛选、再筛选来加以处理了。

在我们目前信息不足、传播手段不多、储存工作正待发展的情况下，“文摘”工作就显得迫切需要了。这辑《格萨尔史诗论著文摘》的编纂工作，就是在这种情况下与需要下产生的。

自《格萨尔史诗》列入国家“六五”、“七五”重点科研计划以来，有关“格萨尔史诗”的发掘、整理、翻译、出版、研究等工作，已欣欣向荣地发展起来。据不完全统计，国内已发表的有关史诗的论著，约三百余篇，国际学者的论著，也不下几百篇。这些论著大多数散登在国内国外各种报刊中。作为信息交流与资料储存，就有集中与提要的必要了。

这对开展和加深“格萨尔史诗”科研的纵深发展，都有好处。正由于此，我们才组织力量，进行这一辑“文摘”的编撰。它既可为学术界对我们的科研成果概括出一个大概轮廓，又可使学术界一目了然我们在史诗各方面研究所达到的广度和深度。这对加深和提高我们下一步的科研，将是非常有益的。

这一辑内摘有论著 115 篇，绝大部分是国内论文。全部论文大体分类如下：

- 一、“格萨尔史诗”概述、评介
- 二、“格萨尔史诗”源流、演变
- 三、“格萨尔史诗”理论研究
 - (一) 人民性、艺术性问题
 - (二) 多学科研究问题
 - (三) 比较研究问题
- 四、“格萨尔史诗”宗教、民俗研究
- 五、“格萨尔史诗”说唱艺人研究
- 六、“格萨尔史诗”版本、整理、翻译研究
- 七、其他
 - (一) 史诗词语浅释
 - (二) 《格萨尔》绘画、电视剧等创作评介

我们把论文分为七类，是为了读者查阅同类资料方便。但众多论文的恰当分类，是不容易的，因为有的论文的论点是多方面的，好象把它们归在哪一类都可以。如第三类“理论研究”，由于内容十分丰富，为醒目起见，只好暂时分为三小类来编纂。有个别论文的分类，是不完全恰当的。

文摘最忌水分和杂质过多，不能抓住要点，也忌摘得来

没血没肉，只是干巴巴的几条筋，看起来乏味。在这一辑里，我们努力做到分清主次，恰当取舍、简明扼要，有骨有肉。这是我们的心愿，如没作到，只有请大家指正了。

为了加深一般读者的理解和进一步欣赏史诗，特将有关“史诗”和《格萨尔》的词语解释附录在第七类之中。同时也收入一部分有关“格萨尔”的绘画、电视剧等再创作的文摘，借此使更多读者知道“史诗”对绘画、电视剧等再创作的影响。

年来，“格萨尔”工作在中国社科院民族文学所领导下，曾先后在青海省西宁市、内蒙赤峰市召开过数次全国学术研究会。今年11月初，又将在成都市召开国际“格萨尔史诗”学术讨论会，将有不少中外专家欢聚一堂，共同研究讨论、交流有关“格萨尔史诗”的科研成果和意见，这是一次中外文化交流的盛举。为了给这次大会献礼，四川省《格萨尔》工作领导小组办公室，特组织力量编写了《藏汉双解〈格萨尔〉词典》，由四川省民族出版社出版；又编辑了《格萨尔史诗梗概选》、《岭訥·格萨尔传奇》、《格萨尔史诗论著文摘》等书出版。希望这些小小的努力，能使大会开得更好，能有助于我们这部有名的民族英雄史诗走向世界，为全世界文化作出贡献！

肖崇素

1989年10月11日于成都

目 录

一、“格萨尔史诗”概述介评 (1)

- “藏三国”的初步介绍……………任乃强 (2)
- 关于“藏三国”……………任乃强 (4)
- 关于格萨尔到中国的事……………任乃强 (5)
- 《格萨尔》序言……………黄静涛 (6)
- 藏族史诗《格萨尔王传》……………王沂暖 (11)
- “格萨尔王”的形象塑造
及史诗时代背景……………王映川 (14)
- 英雄史诗《格萨尔王传》……………佟锦华 (19)
- 国外《格萨尔》研究综述……………杨恩洪 (26)
- 国内《格萨尔》研究概况……………(藏)降边嘉措 (29)
- 伟大的英雄史诗《格萨尔王传》……………王沂暖 (31)
- 藏族史诗《格萨尔王传》……………徐国琼 (34)
- 试论《格萨尔王传》产生的背景及倾向……索 代 (36)

二、“格萨尔史诗”源流演变 (42)

- 蒙文北京本《格斯尔传》读后记……………王沂暖 (43)
- 《格萨尔王传》在国外……………肖崇素 (45)

《格萨尔史诗》在云南……………徐国琼(46)

藏、蒙《格萨尔王传》的关系

及所谓“同源分流”问题……………王兴先(48)

蒙古《格斯尔传》渊源管见……………(蒙)却日勒扎布(50)

蒙、藏《格萨(斯)尔》的关系……………(蒙)乌吉力(52)

略论《格萨尔王传》的流传原因……………(藏)尕藏(57)

土族地区流传之《格萨尔王传》探微……………杨恩洪(61)

《格萨尔》史诗流传地域的

东南向移动及其原因初探……………谢继胜(65)

三、“格萨尔史诗”理论研究 (70)

(一)人民性、艺术性问题

《格萨尔王传》在藏族文学史上的

地位和影响……………佟锦华(71)

《格萨尔史诗》的总结构……………(藏)更登(77)

《格萨尔》结构形式和结构

功能考察……………(藏)王哲一(79)

《格萨尔》和藏族当代文学……………耿予方(82)

论《格萨尔》史诗的人民性及艺术特色……………李明(85)

谈《霍岭大战》的人物创造……………(藏)索代(89)

爱国英雄的悲壮颂歌

——《格萨尔》第四卷读后……………卓如(92)

论《格萨尔》的人物原型……………吴伟(94)

论少年格萨尔——觉如……………吴伟(98)

浅谈《格萨尔王传》中的珠牡形象……………(藏)邓珠拉姆(100)

也谈珠牡——兼论“贵德本”

- 对珠牡形象塑造……………王克勤(102)
- 论珠牡的形象美……………李学琴(107)
- 晁通论——《格萨尔》人物散论之一……………吴伟(111)
- 从《格萨尔》看藏族文学语言……………(藏)降边嘉措(115)
- 试论《格萨尔》的语言艺术……………(藏)降边嘉措(117)
- 谈《格萨尔王传》的艺术特色……………(藏)索代(121)
- 论《格萨尔史诗》语言的艺术美……………(藏)泽仁志玛(126)
- 《格萨尔王传》的神话色彩与现实基础……………**王映川**(128)
- 论《格萨尔史诗》的神话色彩……………徐国琼(130)
- 《格萨尔》谚语的艺术价值……………(藏)土呷(132)

(二) 多学科研究问题

- 《格萨尔》的哲学思想内涵……………周炜(134)
- 关于《格萨尔》历史内涵问题的
若干探讨……………黄文焕(139)
- 《格萨尔》历史内涵再探……………黄文焕(142)
- 时代的画轴,历史的写照——《格萨尔》内涵之
历史真实性及其他……………(藏)尕藏才旦(145)
- 论史诗《格萨尔》的历史真实
与艺术真实……………**王映川**(149)
- 论《加岭传奇》产生的历史背景及时代……………徐国琼(150)
- 《格萨尔王传》中的格萨尔……………王沂暖(153)
- 格萨尔的故乡及其他……………(藏)根卡、周里夫(155)
- 林国与林·格萨尔……………上官剑壁(157)
- 试论格萨尔其人……………开斗山、(藏)丹珠昂奔(158)

- 《格萨尔王传》中的格萨尔……………(藏)阿旺(162)
- 格萨尔王是历史上的
- 藏族英雄……………(藏)洛珠加措、曲江才让译(164)
- 试谈《格萨尔王传》的社会内容……………(藏)索代(165)
- 部落战争与《格萨尔王传》……………(藏)丹珠昂奔(169)
- 《朗氏家族史·灵犀宝卷》与
- 《岭·格萨尔》……………(藏)阿旺、余万治(172)
- “格萨尔”词义考……………毛继祖(174)
- 藏文史书中的格萨尔……………黄颢(176)
- 谈谈藏族民间史诗中的林·格萨尔……………刘立千(179)
- 《格萨尔王传》中的“霍尔”……………(藏)格勒、拉姆(182)
- 史诗《格萨尔》的描写研究问题……………段宝林(184)
- 论《格萨尔史诗》的性质……………肖崇素(188)
- SIC与《格萨尔史诗》工作更新问题……………巴兰(189)

(三) 比较研究问题

- 《格萨尔》与《罗摩衍那》比较研究……………潜明兹(191)
- 论《格萨尔》与《格斯尔》“同源
- 分流”的关系……………徐国琼(198)
- 蒙文《岭·格萨尔》的翻译与藏文原文……………王沂暖(200)
- 《冲格萨》与《格萨尔》的比较……………徐国琼(201)

四、“格萨尔史诗”宗教民俗研究(203)

- 《格萨尔史诗》的神话与宗教关系……………王映川(204)
- 浅析《格萨尔》与宗教关系……………(藏)降边嘉措(208)

- 论《格萨尔》中佛苯之争与《打开阿里
金窟》的颂佛排苯思想…………… 徐国琼 (218)
- 《格萨尔王传》是佛苯斗争的产物…………… 李朝群 (223)
- 《格萨尔》的宗教渗透和
其形象思维上的深刻矛盾…………… 张晓明 (225)
- 《格萨尔王传》研究中的宗教问题…………… 周望潮 (232)

五、“格萨尔史诗”说唱艺人研究 (235)

杰出的民间艺术家

- 浅谈《格萨尔》说唱艺人…………… (藏)降边嘉措 (236)
- 神奇的《格萨尔》“仲垦”探讨…………… 李朝群 (239)
- 神奇的《格萨尔》“仲垦”再探…………… 李朝群 (240)
- 《格萨尔》说唱艺人的灵魂观念…………… (藏)降边嘉措 (243)
- 《格萨尔》艺人论析…………… 杨思洪 (245)
- 《英雄格斯尔传》的

- 杰出演唱家——琶 杰…………… (蒙)斯钦孟和 (249)
- 雪域“国宝”——记著名的《格萨尔》的

- 说唱家扎巴老人…………… (藏)岗日曲成、边烽 (251)
- 在漂泊的生活中

- 介绍《格萨尔》说唱艺人桑珠…………… (藏)秋旺 (254)
- 浪迹高原的民间艺人——玉珠…………… 杨思洪、(藏)热嘎 (257)
- 《格萨尔》说唱艺人——玉梅…………… (259)
- 枪手喇嘛——土族艺人访问记…………… 向 波 (260)

六、“格萨尔史诗”版本、

整理、翻译研究 (263)

(一)

《格萨尔王传》英、德、法文译本简介…… 魏治臻 (264)

《格萨尔王传》引言……(法)史泰安文、向红茹译 (266)

再做一次不完全的统计

——藏族《格萨尔》的部数和诗行…… 王沂暖 (268)

《格萨尔王传》点滴抄…… 巴 兰 (270)

《北京版蒙文〈格斯尔可汗传〉

初探》的内容提要…… (蒙)巴雅图尔 (275)

北京版《格斯尔传》特征之探讨…… 赫吉思 (279)

北京木刻本《格斯尔传》

编者传说质疑…… (蒙)巴雅图尔 (282)

土族史诗《格萨尔纳木塔尔》论述…… 王兴先 (284)

藏汉双解《格萨尔词典》序

——引玉之砖…… (藏)扎西泽仁 (286)

读藏文《格萨尔王传——赛马登位之部》…… 李学琴 (289)

《岭南·格萨尔传奇》前言

——论本书的特点特色…… 古正熙 (292)

(二)

《格萨尔史诗》的几个问题

……(藏)次仁平措 (藏)赤烈曲扎、饶元厚 (296)

关于《格萨尔》史诗的作者和整理者…… 徐国琼 (298)

《格萨尔》翻译工作杂谈……………王克勤(299)

《格萨尔》分部本译名浅议……………土登尼玛 周望潮(300)

七、其 他 (302)

(一) 史诗词语浅释

谈史诗《格萨尔》的“宗”……………(藏)土登尼玛、周望潮(303)

词汇解释《世界公桑》……………(藏)土登尼玛、周望潮(305)

史诗……………肖崇素(306)

英雄史诗……………曾小嘉(308)

万物有灵论……………巴 兰(309)

图腾崇拜……………巴 兰(310)

巫 术……………肖崇素(311)

幻化(变化)……………肖崇素(313)

神 话……………巴 兰(316)

传 说……………肖崇素(317)

论传说与真实……………巴 兰(318)

《格萨尔史诗》“谚语”小议……………巴 兰(319)

(二) 《格萨尔》绘画、电视剧等创作评介

略谈藏族“唐卡”(卷轴画)

《格萨尔王传》……………王平贞(321)

洛珠加措同志谈电视剧《格萨尔王》……………贾瑞青(323)

评电视剧《格萨尔王》

及其他(摘要)……………(藏)王康荣(324)

电视剧《格萨尔王》偶拾……………望 潮(327)

陈介甫诗“国三”

陈介甫

一、格萨尔史诗

概述评介

陈介甫

格萨尔史诗，是藏族文学宝库中的一颗明珠。它不仅是一部英雄史诗，也是一部反映藏族社会生活的百科全书。这部史诗在藏族人民中流传广泛，深受喜爱。它不仅是一部文学作品，也是一部历史文献。它记录了藏族人民的生活、斗争和理想。这部史诗的流传，对于研究藏族历史、文化、语言、艺术等方面都具有重要的意义。《格萨尔》是藏族文学的瑰宝，也是世界文学宝库中的一颗明珠。

陈介甫诗“国三”

格萨尔史诗，是藏族文学宝库中的一颗明珠。它不仅是一部英雄史诗，也是一部反映藏族社会生活的百科全书。这部史诗在藏族人民中流传广泛，深受喜爱。它不仅是一部文学作品，也是一部历史文献。它记录了藏族人民的生活、斗争和理想。这部史诗的流传，对于研究藏族历史、文化、语言、艺术等方面都具有重要的意义。《格萨尔》是藏族文学的瑰宝，也是世界文学宝库中的一颗明珠。

“藏三国”的初步介绍

任乃强

(摘自《边政公论》4、5、6卷合期 1944)

一、何谓“藏三国”

藏族僧民，脑海中都莫不有一超胜英雄——格萨。他是西藏古国名“林”（也译为“岭”）的王族，故又通称为“林·格萨”。记载林·格萨事迹之书，汉人叫作“藏三国”，藏语曰《格萨传》。

二、普遍流传的禁书

西藏政府，虽承认格萨为喇嘛教一大护法，供塑像于大昭寺内；但对叙述格萨史事之“藏三国”则禁止刊行。黄教寺院，并禁僧侣阅读此书，惟花教寺院则不禁。有若干花教寺僧，藏有其全部底本，常替人抄写此书为业。无论何种抄本皆引人入胜，旨趣在勉人为善奉佛，兼灌输常识。实乃藏族文学著作。无怪黄教寺院虽禁读，僧侣却无不偷阅。政府虽禁刊抄，民间却仍流行。此书被禁原因，甘孜人传说：谓黄教某大护法神曾为格萨诛杀，读此书使神怒；黑教徒则谓格萨信奉黑教，故黄教徒禁传其故事。

三、卷 帙 概 略

此书可十九部：1. 诸天会议；2. 降生；3. 赛马；4. 林与中华；5. 底纳折；6. 霍尔入侵等……

李鉴民云：格萨史诗，原作只有五部，后经藏中文学家摩拟其体，陆续增修，已至二十三部。……于此可知格萨故事，原作只有出生、娶珠牡、到中国、征服三霍尔部落等铺叙，余皆后人所续。

四、格萨确有其人

李鉴明云：林葱安抚司自称为格萨之后。土司驻地，今云俄兹，在邓柯县东两站。

余考格萨，确为林葱土司之先祖，即宋史吐蕃传之唃廝罗也。宋史云：“唃廝罗者，绪出赞普之后。本名欺南陵温钱逋。钱逋，即赞普也。羌语讹为钱逋……”。

五、引人入胜之点

此书引人入胜之点，一般人皆云文字优美。余所感到的，是他那种布局，常超过一般俗手。

第二是他设想诡奇，深能把握藏人心里。如他说霍尔格噶，劫去格萨之妻珠牡，强逼为妃的描写。

第三是他常有诙谐插句，随处博人笑乐，几乎每页皆有。

第四是他灌输常识甚多，而插叙非常自然、轻松。使人不知不觉增长了知识，开拓了心灵。比如他灌输鸟类常识等等。

第五是他充满了抑强扶弱等教育意义。

第六是他把藏族一切民情风俗描写得淋漓酣畅。欲图了解藏俗的人，与其读民俗记，莫如逡阅此书。

这书亦有弱点。第一是布局简单，叙事只有点与线的联缀，不如《三国演义》等书纵横成网，头头是道；第二是每到势迫计穷时，即有莲花佛出为援救，颇似《西游记》中之观音菩萨，就想像力说，较封神榜之奇变无穷，便差一等；第三是藏人对域外知识所知甚少，而此书各作者偏喜叙述域外事情，所以容易出错。

关于“藏三国”

任乃强

（摘自《康导月刊》6卷9、10期 1945）

格萨故事，俗称“藏三国”。共凡25卷，两千余藏页，记叙格萨王卫护佛法，与白、黑、黄三霍尔和吐蕃国争战之事。全部属宗教神话，穿插奇诡，谐趣流溢，极投蕃人嗜尚。

有人称格萨后裔为今邓柯县之林葱安抚司。其故宫在今邓柯县第三区，属金沙江流域。当祝靖、邓柯往来道间，有俄支、绒果二寺。俄支寺为格萨故都，林葱土司原即治此。

大抵格萨实有其人，曾于金沙江上游建设拥护佛法之国

家，而与摧残佛法之胡人部落力战，获得胜利，为西藏民族所称颂。其僧假其名，影附其事，写为宏扬佛法理想的小说。也如因玄奘取经而演《西游记》，因武王伐纣而演为《封神榜》。

格萨乃党项遗裔。党项与西藏同族，均自称神猴苗裔。吐蕃盛时，奄有其地，除一部分奔投唐外，大部降附吐蕃，奉行佛法。吐蕃因其首而用之，比于附庸。唐末吐蕃崩溃，各部复自独立，或拥佛法，或毁佛法，由是相互攻击，亘数百年。拥法诸酋长中，格萨最烈。其生当北宋初期，其所建国，当今邓柯、德格、石渠三县地。势力盛时，似曾统一理塘、昌都、玉树25族，与康、道、炉、甘等县地，足以传承吐蕃正统之乌斯藏比肩。格萨歿后，领土崩裂为若干部落……。

关于“藏三国”，似为元代萨迦派僧侣所作，其人生于福德幢前。

关于格萨到中国的事

任乃强

（摘自《康藏研究月刊》12期 1947）

西藏流传的格萨传，有西康本和拉达克本。这两个版本都说格萨曾到中国。西康本所叙中国皇帝宫内的情形，全与